

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 55



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 53

5 ta' Marzu 2010

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni Ewropea

2010/C 55/01

Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezjonax ⁽¹⁾ 1

IV Avviżi

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2010/C 55/02

Att Tal-Kunsill tal-25 ta' Frar 2010 li jiddetermina l-grad u l-iskala għall-hatra mill-ġdid ta' Viċi Direttur tal-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol) 5

Prezz:
3 EUR

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompil fil-pagna ta' wara)

Kummissjoni Ewropea

2010/C 55/03	Rata tal-kambju tal-euro	6
2010/C 55/04	Notifika tal-Kummissjoni dwar ir-rati ta' interessi ta' rkupru prezenti għall-Għajnuna mill-Istat u rati ta' referenza/tnaqqis għas-27 Stat Membru applikabbli mill-1 ta' Marzu 2010 (<i>Ippubblikat skont l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1)</i>)	7
AVVIŻI MILL-ISTATI MEMBRI		
2010/C 55/05	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 16(4) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità – Obbligi ta' servizz pubbliku rigward servizzi tal-ajru bi skeda ⁽¹⁾	8
2010/C 55/06	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità – Stedina għall-offerti rigward l-operat ta' servizzi tal-ajru bi skeda skont obbligi ta' servizz pubbliku ⁽¹⁾	9
2010/C 55/07	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 16(4) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità – Obbligi ta' servizz pubbliku fir-rigward ta' servizzi tal-ajru bi skeda ⁽¹⁾	10
2010/C 55/08	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità – Stedina għal sejha għall-offerti fir-rigward tal-operat ta' servizzi tal-ajru bi skeda, konformi mal-obbligi tas-servizz pubbliku ⁽¹⁾	11

V *Opinjoni*

PROCEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Kummissjoni Ewropea

2010/C 55/09	Avviż tal-iskadenza ta' ċerti miżuri tal- <i>anti-dumping</i>	12
--------------	---	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Każijiet fejn il-Kummissjoni ma toġġezzjonax

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2010/C 55/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	10.12.2009
In-numru ta' referenza tal-għajna	N 468/09
Stat Membru	Il-Polonja
Reġjun	Wielkopolskie
Titulu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Roche Polska Sp. z o.o
Il-baži legali	Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Roche Polska sp. z o.o. Projekt uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Roche Polska sp. z o.o. we Wrocławiu pod nazwa: Finansowe Centrum Badawczo-Rozwojowe w latach 2009–2010” Artykuł 117 Ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych
It-tip tal-miżura	Għajna individwali
L-għan	Żvilupp reġjonali
Il-forma tal-għajna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: PLN 1,15 miljun
L-intensità	3,91 %
It-tul ta' zmien	sal-31.12.2010
Setturi ekonomiċi	Il-kompjuter u attivitajiet relatati
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajna	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	22.12.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 506/09
Stat Membru	Il-Latvja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Amendment to the framework scheme 'Limited amounts of compatible aid in the form of guarantees during the financial and economic crisis' (N 124/09)
Il-baži legali	Amendment of Regulation of the Cabinet of Ministers of the Republic of Latvia 'Regulations on Guarantees for Development of Enterprise Competitiveness'
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Ghajjnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-ghajjnuna	Garanzija
L-estimi	Baġit globali: LVL 40,6 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' zmien	sal-31.12.2010
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Latvian Guarantee Agency 11/13 Tirgonu Str 15 Rīga, LV-1050 LATVIJA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	15.12.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 584/09
Stat Membru	Il-Portugall
Reġjun	PT200 — Região Autónoma da Madeira
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Sistema de Incentivos ao Funcionamento da Região Autónoma da Madeira (SI-Funcionamento)
Il-baži legali	Decreto Legislativo Regional n.º 22/2007/M, de 7 de Dezembro 2007, Jornal Oficial da Região Autónoma da Madeira n.º 236
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Żvilupp reġjonali
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: EUR 10 miljun Baġit globali: EUR 40 miljun

L-intensità	—
It-tul ta' zmien	sal-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Instituto de Desenvolvimento Empresarial da Região Autónoma da Madeira Avenida Arriaga Edifício Golden Gate n.º 21-A, 3.º andar 9004-528 Funchal PORTUGAL
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	22.12.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 640/09
Stat Membru	L-Awstrija
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Capital injection and asset guarantee to BAWAG P.S.K.
Il-bażi legali	§ 2 Abs. 1 Ziffer 2 und Ziffer 3 Finanzmarktstabilitäts- und Interbankstärkungsgesetz für Kreditinstitute und Versicherungsunternehmen in Österreich
It-tip tal-miżura	Ghajnuna individwali
L-ghan	Ghajnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-ghajnuna	Injezzjoni ta' kapital, garanzija
L-estimi	Injezzjoni ta' kapital ta' EUR 550 miljun u garanzija ta' EUR 400 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' zmien	sal-21.6.2010
Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Bundesministerium für Finanzen Himmelpfortgasse 4 1010 Wien ÖSTERREICH
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	2.2.2010
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 711/09
Stat Membru	Is-Slovakkja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Dodatok č. 1 k Schéme pre dočasné poskytovanie malej pomoci v Slovenskej republike počas trvania finančnej a hospodárskej krízy
Il-baži legali	Zákon NR SR č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov a príslušné všeobecne záväzné právne predpisy, podľa ktorých príslušný poskytovateľ môže poskytovať pomoc
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Ghajnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-ghajnuna	Mahfra ta' dejn
L-estimi	Baġit globali: EUR 400 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2010
Setturi ekonomiċi	—
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Bosta awtoritajiet tal-Istat
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

IV

(Avviżi)

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

ATT TAL-KUNSILL

tal-25 ta' Frar 2010

li jiddetermina l-grad u l-iskala għall-hatra mill-ġdid ta' Viċi Direttur tal- Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol)

(2010/C 55/02)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Wara li kkunsidra l-Att tiegħu tad-9 ta' Ottubru 2009 li jahtar mill-ġdid il-Viċi Direttur tal-Europol u b'mod partikolari l-premessa (7) tiegħu,

Artikolu Uniku

Wara li kkunsidra l-Pjan ta' Stabbiliment tal-Persunal tal-Europol għall-2010-2012 u b'mod partikolari l-punt 1.1 (C) tiegħu,

Is-Sur Michel QUILLÉ, imwielew fis-6 ta' April 1949, li l-mandat tiegħu bhala Viċi Direttur tal-Europol iġġedded għall-perijodu mill-31 ta' Awwissu 2010 sat-30 ta' April 2014, għandu jinhatar fil-grad AD 13, skala 2.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' Frar 2010

*Għall-Kunsill**Il-President*

A. PÉREZ RUBALCABA

KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

L-4 ta' Marzu 2010

(2010/C 55/03)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3668	AUD	Dollaru Awstraljan	1,5149
JPY	Yen Ġappuniż	120,86	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4071
DKK	Krona Daniża	7,4423	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,6105
GBP	Lira Sterlina	0,90500	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,9826
SEK	Krona Żvediza	9,7430	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,9109
CHF	Frank Żvizzeru	1,4632	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 565,19
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,1925
NOK	Krona Norveġiża	8,0505	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,3303
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,2653
CZK	Krona Ċeka	25,818	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 667,29
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malażjan	4,6075
HUF	Forint Ungeriz	266,02	PHP	Peso Filippin	63,002
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	40,7000
LVL	Lats Latvjan	0,7091	THB	Baht Tajlandiż	44,606
PLN	Zloty Pollakk	3,9010	BRL	Real Braziljan	2,4435
RON	Leu Rumun	4,0885	MXN	Peso Messikan	17,3595
TRY	Lira Turka	2,1120	INR	Rupi Indjan	62,6200

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Notifika tal-Kummissjoni dwar ir-rati ta' interessi ta' rkupru prezenti għall-Għajnuna mill-Istat u rati ta' referenza/tnaqqis għas-27 Stat Membru applikabbli mill-1 ta' Marzu 2010

(Ippubblikat skont l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1))

(2010/C 55/04)

Rati bażi kkalkulati skont il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ir-revizjoni tal-metodu biex tkun stabilita r-rata ta' riferenza u ta' tnaqqis (ĠU C 14, 19.1.2008, p. 6). Skont l-użu tar-rata ta' referenza, il-marġini xierqa għad għandhom ikunu ddefiniti f'din il-komunikazzjoni. Għar-rata ta' tnaqqis, dan ifisser li għandu jiżjed marġini ta' 100 punti bażi. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 271/2008 tat-30 ta' Jannar 2008 li jemenda r-regolament ta' implimentazzjoni (KE) Nru 764/2004 jipprevedi li, jekk mhux speċifikat diversament f'decizjoni speċifika, ir-rata ta' rkupru għandha tkun ikkalulata wkoll billi jkunu miżjuda 100 punti bażi fuq ir-rata bażi.

Ir-rati modifikati huma indikati b'tipa grassa.

Abbozz tat-test ippubblikat fil-ĠU C 323, 31.12.2009, p. 25.

Minn	sa	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.3.2010	...	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	4,73	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	7,17	1,24	11,76	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.1.2010	28.2.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	6,94	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	8,70	1,24	15,11	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16

AVVIŻI MILL-ISTATI MEMBRI

Komunikazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 16(4) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità

Obbligi ta' servizz pubbliku rigward servizzi tal-ajru bi skeda

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 55/05)

Stat Membru	Franza
Rotot konċernati	Strażburgu–Milan Strażburgu–Ruma Strażburgu–Varsavja Strażburgu–Vjenna
Data tad-dhul fis-seħh tal-obbligi ta' servizz pubbliku	Revoka
Indirizz minn fejn jistgħu jinkisbu t-test u kwalunkwe informazzjoni rilevanti u/jew dokumentazzjoni relatata mal-obbligu ta' servizz pubbliku	Arrêté du 8 février 2010 relatif à l'abrogation des obligations de service public imposées sur les services aériens réguliers entre Strasbourg, d'une part, Milan, Rome, Varsovie et Vienne, d'autre part NOR: DEVA1002764A http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do Kuntatti: Direction générale de l'aviation civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris cedex 15 FRANCE Tel. +33 158094321 E-mail: osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità Stedina għall-offerti rigward l-operat ta' servizzi tal-ajru bi skeda skont obbligi ta' servizz pubbliku

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 55/06)

Stat Membru	Franza
Rotta konċernata	Annecy (Meythet)–Pariġi (Orly)
Perjodu tal-validità tal-kuntratt	Sentejn mill-1 ta' Lulju 2010 l-aktar tard
Skadenza għat-tressiq tal-applikazzjonijiet u tal-offerti	— għall-applikazzjonijiet (l-ewwel pass): 19.4.2010, (nofsinhar, hin lokali) — għall-offerti (it-tieni pass) 21.5.2010, (nofsinhar, hin lokali)
Indirizz minn fejn jistgħu jinkisbu t-test tas-sejha għall-offerti, u kwalunkwe informazzjoni u/jew dokumentazzjoni rilevanti marbuta mas-sejha għall-offerti u l-obbligu ta' servizz pubbliku	Chambre de Commerce et d'Industrie de La Haute-Savoie 5 rue du 27 ^{ème} BCA B.P. 2072 74011 Annecy Cedex FRANCE Monsieur Roland DAVIET Directeur financier de la CCI de la Haute-Savoie Tel. +33 450337220 Feks +33 450337117 E-mail: rdaviet@haute-savoie.cci.fr

Komunikazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 16(4) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità

Obbligi ta' servizz pubbliku fir-rigward ta' servizzi tal-ajru bi skeda

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 55/07)

Stat Membru	il-Greċja
Rotta konċernata	Ateni-Kozani-Kastoria
Data tad-dhul fis-seħh tal-obbligi ta' servizz pubbliku	Mill-1 ta' Ġunju 2010
L-indirizz minn fejn jista' jinkiseb mingħajr hlas, it-test u kwalunkwe informazzjoni rilevanti u/jew id-dokumentazzjoni marbuta mal-obbligu ta' servizz pubbliku	Hellenic Civil Aviation Authority Directorate-General for Air Transport Air Transport Division Section II Vas. Georgiou 1 166 04 Athens GREECE Tel. +30 2108916149 / 2108916121 Feks +30 2108947132 Sit tal-internet: http://www.hcaa.gr

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità

Stedina għal sejha għall-offerti fir-rigward tal-operat ta' servizzi tal-ajru bi skeda, konformi mal-obbligi tas-servizz pubbliku

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 55/08)

Stat Membru	Il-Greċja
Rotta konċernata	Ateni-Kozani-Kastoria
Perjodu ta' validità tal-kuntratt	Mill-1 ta' Ġunju 2010 sal-31 ta' Mejju 2014
Data ta' skadenza għat-tressiq tas-sejhiet għall-offerti	61 jum wara l-jum tal-pubblikazzjoni tal-avviż tal-PSOs
Indirizz fejn jistgħu jinkisbu bla ħlas it-test tal-istedina għas-sejha għall-offerti u kwalunkwe taqir rilevanti u/jew dokumentazzjoni marbuta mal-offerta pubblika u l-obbligu tas-servizz pubbliku	Hellenic Civil Aviation Authority Directorate General for Air Transport Air Transport and International Affairs Division Section II Vas. Georgiou 1 166 04 Athens GREECE Tel. +30 2108916149 / 2108916121 Feks +30 2108947132 Sit tal-internet: http://www.hcaa.gr

V

(Opinjonijiet)

PROCEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI
KOMUNI

KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż tal-iskadenza ta' ċerti miżuri tal-*anti-dumping*

(2010/C 55/09)

B'referenza għall-pubblikazzjoni ta' avviż ta' skadenza imminente ⁽¹⁾, li warajh ma waslet l-ebda talba għal reviżjoni, il-Kummissjoni Ewropea tavża li l-miżuri *anti-dumping* imsemmija isfel se jiskadu dalwaqt.

Dan l-avviż huwa ppubblikat b'konformità mal-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 ⁽²⁾ dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea.

Ir-reviżjonijiet parzjali interim li kienu mibdija skont l-Artikolu 11 (3) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 sabiex jeżaminaw il-livell ta' *dumping* ġew mitmuma kif xieraq ⁽³⁾ ⁽⁴⁾

Prodott	Pajjiż ta' oriġini jew ta' esportazzjoni	Miżuri	Referenza	Data ta' skadenza
Fibri prinċipali tal-polijester	Repubblika tal-Korea	Dazju <i>anti-dumping</i>	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2852/2000 (ĠU L 332, 28.12.2000, p. 17) kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 412/2009 (ĠU L 125, 21.5.2009, p. 1)	18.3.2010

⁽¹⁾ ĠU C 249, 17.10.2009, p. 18.

⁽²⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽³⁾ ĠU C 284, 25.11.2009, p. 30.

⁽⁴⁾ ĠU C 142, 23.6.2009, p. 4.

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż ippubblikat skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 fil-Każ COMP/B-1/39.315 – ENI

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 55/10)

1. INTRODUZZJONI

(1) Skont l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 ⁽¹⁾, il-Kummissjoni tista' tiddeciedi – f'każijiet fejn ikun bihsiebha tadotta deċiżjoni li tirrikjedi li ksur jingiebb fit-temm u l-partijiet ikkonċernati joffru li jintrabtu biex isibu tarf tat-thassib espress lillhom mill-Kummissjoni fil-valutazzjoni preliminari li tagħmel dak l-irbit vinkolanti fuq l-imprizi. Deċiżjoni bhal din tista' tiġi addottata għal perjodu speċifiku u għandha tikkonkludi li m'għadx hemm aktar raġuni għal azzjoni mill-Kummissjoni. Skont l-Artikolu 27(4) tal-istess Regolament, il-Kummissjoni għandha tippubblika sommarju konċiż tal-każ u l-kontenut prinċipali tal-impenji. Il-partijiet interessati jistgħu jipprezentaw il-kummenti tagħhom fit-terminu stabbilit mill-Kummissjoni.

2. SOMMARJU TAL-KAŻ

(2) Fis-6 ta' Marzu 2009 l-Kummissjoni adottat dikjarazzjoni ta' oġġezzjonijiet skont l-Artikolu 27(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 moqri flimkien mal-Artikolu 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 773/2004 ⁽²⁾ dwar l-allegazzjoni ta' ksur tal-Artikolu 102 TFUE minn ENI Spa (minn hawn 'il quddiem ENI). L-ENI wiegħbet għad-dikjarazzjoni ta' oġġezzjonijiet fl-1 ta' Ottubru 2009. Saret seduta fis-27 ta' Novembru 2009. Id-dikjarazzjoni ta' oġġezzjonijiet tikkostitwixxi wkoll valutazzjoni preliminari skont it-tifsira tal-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003.

(3) Skont id-dikjarazzjoni ta' oġġezzjonijiet, l-ENI għandha pożizzjoni dominanti fis-suq/swieq tat-trasport tal-gass naturali lejn u mill-Italja u kif ukoll fil-livell sussegwenti fil-katina tal-forniment tas-swieq tal-gass.

(4) Id-dikjarazzjoni ta' oġġezzjonijiet esprimiet it-thassib dwar il-possibbiltà li l-ENI abbużat mill-pożizzjoni dominanti tagħha skont l-Artikolu 102 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE") meta rrifjutat li tipprovi kapacità ta' trasport fil-pipeline tal-gass naturali tagħha. Prinċipalment, il-ġestjoni u l-użu li għamlet l-ENI mill-pipelines ta' trażmissjoni tal-gass naturali tagħha allegatament kienu jinkludu i) ir-rifjut li jinghata access għall-kapacità disponibbli fuq in-netwerk tat-trasport ("hżin ta' kapacità"), ii) l-offerta ta' kapacità b'manjiera anqas utli ("degradazzjoni tal-kapacità") u iii) limitazzjoni strategika ta' investiment ("nuqqas strategiku ta' investiment") fis-sistema tagħha tal-pipeline ta' trażmissjoni internazzjonali.

(5) Skont id-dikjarazzjoni ta' oġġezzjonijiet, dawn il-prattiki jista' jkun li sehhew minkejja domanda sinifikanti, fuq terminu qasir u twil ta' żmien, minn spedituri, li possibbilment wasslu għall-eskluzjoni mis-suq ta' kompetituri li kienu qegħdin jippruvaw jittrasportaw u jbigħu gass lill-konsumaturi Taljani u għaldaqstant jista' jkun li l-limitaw il-kompetizzjoni fil-livelli sussegwenti fil-katina tal-forniment tas-swieq tal-gass.

3. IL-KONTENUT PRINĊIPALI TAL-IMPENJI OFFRUTI

(6) L-ENI ma taqbilx mal-konkluzjoni tad-dikjarazzjoni ta' oġġezzjonijiet tal-Kummissjoni. Madankollu offriet impenji skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, li jindirizzaw it-thassib tal-Kummissjoni dwar il-kompetizzjoni. L-elementi ewlenin tal-impenji jistgħu jitqassru kif ġej:

(7) L-ENI se ċċedi n-negożji attwali tagħha tas-sistema ta' trażmissjoni tal-gass fil-Germanja (TENP) lil xerrej xieraq li *prima facie* ma jjanqalx thassib dwar il-kompetizzjoni. L-ENI se ċċedi n-negożji attwali tagħha tas-sistema ta' trażmissjoni tal-gass fl-Iżvizzera (Transitgas) lil xerrej xieraq li *prima facie* ma jjanqalx thassib dwar il-kompetizzjoni. L-ENI se ċċedi n-negożji tas-sistema ta' trażmissjoni tal-gass fl-Awstrija jew lil Cassa Depositi e Prestiti SpA (minn

⁽¹⁾ ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1. B'effett mill-1 ta' Dicembru 2009, l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat tal-KE saru l-Artikoli 101 u 102, rispettivament, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE"). Iż-żewġ settijiet ta' dispożizzjonijiet huma identiċi fis-sustanza. Għall-iskop ta' dan l-avviż, fejn ikun xieraq ir-referenzi għall-Artikolu 102 TFUE għandhom jitqiesu bhala referenzi għall-Artikolu 8 2 tat-Trattat KE.

⁽²⁾ ĠU L 123, 27.4.2004, p. 18.

hawn 'il quddiem CDP), kumpanija bl-azzjonisti li hija kkontrollata pubblikament, jew lil entità pubblika kkontrollata mill-Gvern Taljan u b'hekk tissodifa r-rekwiżiti stabbiliti fl-impenji tagħha.

- (8) Jekk ma jiġi ffirmat l-ebda bejgħ vinkolanti jew ftehimiet ta' akkwist matul il-perjodu ta' ċessjoni, li jinsab imniżżel fis-sottoparagrafu (7) ta' hawn fuq, ma' xerrejja xierqa jew, fil-każ tan-negozju tas-sistema ta' trażmissjoni tal-gass fl-Awstrija, mas-CDP jew ma' entità pubblika ohra kkontrollata mill-Gvern Taljan, l-ENI se tagħti mandat esklussiv lill-fiduċjarju taċ-ċessjoni biex ibiġh in-negozji ċeduti lil xerrej xieraq minghajr prezz minimu.
- (9) Fir-rigward tan-negozji tas-sistema ta' trażmissjoni tal-gass fil-Germanja, prinċipalment l-ENI impenjat li ċedi:
- l-ishma kollha tagħha f'Eni Gas Transport GmbH, li jikkorrispondu għal partecipazzjoni ta' kontroll ta' 49 % fi Trans Europa Naturgas Pipeline GmbH & Co. KG, il-kumpanija li għandha s-sjieda u li topera s-sistema ta' pipeline TENP li hija twila madwar 500 km (mill-fruntiera fejn is-sistema ta' pipeline TENP hija konnessa man-netwerk Olandiża sal-fruntiera Żvizzera fejn it-TENP hija interkonnessa mas-sistema ta' pipeline Transigas);
 - l-ishma kollha tagħha f' Eni Gas Transport Deutschland S.p.A., li tipprovdi servizzi ta' trasport ta' gass naturali (bhala operatur tas-sistema ta' trażmissjoni/TSO) permezz ta' madwar is-60-70 % tad-drittijiet ta' kapacità ta' TENP, filwaqt li l-bqija (madwar 30-40 %) tal-kapacità tiġi ġestita minn trasportatur iehor E.On Gastransport GmbH;
 - taġmhir awżiljari neċessarju għat-thaddim tan-netwerk ta' trażmissjoni;
 - l-assi intanġibbli neċessarji għat-thaddim tan-netwerk ta' trażmissjoni (bhal kuntratti u licenzji u l-ftehimiet ta' użu b'benefiċċju).
- (10) Fir-rigward tan-negozji tas-sistema ta' trażmissjoni tal-gass fl-Iżvizzera, prinċipalment l-ENI impenjat li ċedi:
- is-sehem ta' 46 % fi Transigas AG, li għandha s-sjieda u topera s-sistema ta' pipeline Transigas li tikkonsisti minn madwar 292 km ta' pipelines ta' gass naturali;
 - L-ishma kollha f'Eni Gas Transport International SA (ENI GTI) li tipprovdi servizzi ta' trasport ta' gass naturali inkluż il-kummerċjalizzazzjoni ta' kapacità ta' trasport ta' madwar 85-95 % tal-kapacità ta' sistema ta' pipeline Transigas (bhala TSO);
 - taġmhir awżiljari neċessarju għat-thaddim tan-netwerk ta' trażmissjoni;
 - l-assi intanġibbli neċessarji għat-thaddim tan-netwerk ta' trażmissjoni (bhal kuntratti u licenzji, u l-ftehimiet ta' kiri li f'konformità miegħu huma applikati d-drittijiet tal-kapacità);
- F'dan ir-rigward għandha tingibed l-attenzjoni li xi funzjonijiet imwettqa minn ENI GTI, awżiljari għall-operat tan-netwerk ta' trażmissjoni, huma pprovduti b'mod kongunt lin-netwerks ta' trażmissjoni kollha tal-ENI kemm fl-UE u kif ukoll lil hinn minnha u lil negozju ta' trasportaturi oħrajn. Dawn il-funzjonijiet kondiviżi (li jikkonsistu, fost l-oħrajn, minn assistenza u appoġġ għal inġinerija, idrawlika, kejl, operat u manutenzjoni u materjali) u l-persunal relevanti ma humiex parti min-negozji li ser jiġu ċeduti ⁽¹⁾. Madanakollu, l-EMI kkommettiet ruhha li titrasferixxi l-funzjonijiet kondiviżi kollha lil Kumpanija Ġdida ta' Servizz li tista' tipprovdi dawn is-servizzi wkoll lix-Xerrej(ja) fuq talba tiegħu/tagħhom.
- (11) Fir-rigward tan-negozji tas-sistema ta' trażmissjoni tal-gass fl-Awstrija, prinċipalment l-ENI impenjat li ċedi:
- is-sehem ta' 89 % tal-partecipazzjoni fi Trans Austria Gasleitung GmbH li għandha l-100 % tad-drittijiet ta' kapacità tat-trasport ta' gass naturali fil-pipeline TAG skont il-ftehim ta' kiri u li tipprovdi servizzi ta' trasport ta' gass naturali (bhala TSO);
 - l-assi intanġibbli neċessarji għat-thaddim tan-netwerk ta' trażmissjoni (bhal kuntratti u licenzji, ftehim ta' kiri).
- (12) L-ENI tikkommetti ruhha wkoll għal perjodu limitat wara li tinghalaq iċ-ċessjoni li tforni lix-xerrej(ja) b'servizzi awżiljarji meħtieġa għall-operat tan-netwerks ta' trażmissjoni (bhala pereżempju kuntratt ta' forniment ta' gass bhala fjuwil u gass għal servizzi ta' bbilanċjar) u kif ukoll servizzi oħrajn li bhalissa qegħdin jinghataw minn ENi GTI bhala Funzjonijiet Kondiviżi.
- (13) In-negozji ser ikunu mgħammra bil-persunal meħtieġ għat-thaddim tan-netwerk ta' trażmissjoni.
- (14) Mit-22 Dicembru 2009 u sal-għeluq, l-ENI tikkommetti ruhha li ma ttawwal u lanqas iġġedded kwalunkwe kuntratt ta' trasport u lanqas tidhol f'kuntratt ta' trasport ġdid għall-benefiċċju tagħha bhala speditur fuq il-pipelines TAG, TENP u Transigas, għajr għal irkant jew għal proċeduri ta' allokkazzjoni pubblika fil-futur għal kapacità ta' trasport ta' fluss fid-direzzjoni opposta lejn swieq oħrajn għajr dak Taljan ⁽²⁾.
- (15) Se jinhatar fiduċjarju indipendenti biex jissorvelja t-tweġiq ta' dawn l-impenji li dahlet għalihom l-ENI.
- (16) Il-verzjoni mhux kunfidenzjali u shiha tal-impenji hija ppubblikata fit-test awtentiku bl-Ingliż u hija disponibbli fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni fuq: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

⁽¹⁾ Ara l-paragrafu 3 tal-Iskeda 1C.

⁽²⁾ Ara l-paragrafu 2(e) tal-Iskedi.

4. STEDINA BIEX JITRESSQU KUMMENTI

(17) Il-Kummissjoni bihsiebha, soġġett għall-eżitu tal-ittestjar fis-suq, tadotta deċiżjoni taht l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 u tiddikkjara li l-impenji li jinsabu f'sommarju hawn fuq u ppubblikati f il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni, huma vinkolanti.

(18) Skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jissottomettu l-osservazzjonijiet tagħhom dwar l-impenji proposti. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni titlob lill-partijiet interessati biex jikkumentaw b'mod partikolari fuq il-mistoqsijiet li ġejjin. Il-kummenti għandhom, kemm jista' jkun, ikunu ssostanzjati permezz ta' motivazzjoni ddetaljata, li għandha jkollha bhala kontenut il-fatti neċessarji li fuqhom il-kummenti huma bbażati u, jekk tiġi identifikata problema, proposta dwar soluzzjoni tal-problema identifikata:

(a) Iċ-ċessjoni tat-trasportatur u l-kumpaniji TSO tal-ENI li jamministraw u joperaw TENP, Transitgas u TAG għandha l-hsieb li tindirizza l-problemi identifikati ta' rifjut ta' forniment ta' kapaċità ta' trasport. F'dan ir-rigward l-ENI kkommettiet ruhha li prinċipalment iċċedi s-sehem kollu tagħha f' ENI GTI. Madanakollu, xi funzjonijiet imwettqa minn din il-kumpanija mhumiex ser ikunu parti miċ-ċessjoni. Fost dawn hemm, pereżempju, l-assistenza u l-appoġġ għal operazzjonijiet tekniċi, funzjonijiet ta' kejl u thaddim u manutenzjoni. Għandek xi kummenti dwar il-fatt li fost l-assi ttrasferuti ma ġewx inkluzi servizzi awżiljarji li huma marbuta mal-impatt tal-ġestjoni u l-operat tan-negozji ċeduti? B'mod partikolari, dawk is-servizzi awżiljarji jistgħu jiġu ddupplikati minghajr diffikultà żejda fis-subkuntrattar fuq is-suq għax-xerrej(ja)? Il-proposta tal-akkwist ta' dawn il-funzjonijiet minn

Kumpanija Ġdida ta' Servizz (ikkontrollata mill-ENI) tqanqal thassib fir-rigward tal-possibbiltà li x-xerrej(ja) jkunu jistgħu jamministraw in-negozji ta' trażmissjoni b'mod effettiv u indipendenti?

(b) L-ENI tithalla tipprenota kapaċità ta' flus fid-direzzjoni opposta fin-netwerks ta' trażmissjoni. Għandek xi kummenti dwar l-impatt li tali prenotazzjonijiet jistgħu jkollhom fuq il-kapaċità disponibbli ta' importazzjonijiet lejn l-Italja?

Partijiet terzi huma wkoll mistiedna li jressqu l-kummenti tagħhom dwar l-aspetti kollha l-oħra tal-impenji.

(19) Il-kummenti ta' partijiet terzi għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn xahar wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-partijiet terzi interessati huma wkoll mistiedna biex jissottomettu verżjoni mhux kunfidenzjali tal-kummenti tagħhom, fejn għandhom jithassru s-sigriet kummerċjali u siltiet kunfidenzjali oħrajn u jiġu ssostitwiti kif mehtieg b'sommarju mhux kunfidenzjali jew bil-kliem "sigriet kummerċjali" jew "kunfidenzjali". Jekk it-talba tiegħek għal protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali hija ġġustifikata, il-Kummissjoni se tiżgura l-protezzjoni ta' din l-informazzjoni.

(20) L-osservazzjonijiet jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni taht in-numru ta' referenza COMP/B-1/39.315 – ENI, bl-e-mail (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), bil-feks (+32 22950128) jew bil-posta f'dan l-indirizz:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Antitrust
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Każ COMP/M.5817 – Triton Fund III/Ambea)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2010/C 55/11)

1. Fis-26 ta' Frar 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Triton Managers III Limited u TFF III Limited (li flimkien jagħmlu, "Triton Fund III", iċ-Channel Islands), li huma proprjetà tal-grupp ta' fondi ta' investiment Triton, jakkwistaw fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet il-kotroll shiħ tal-impriża Ambea AB ("Ambea", l-Isvezja) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

— għal Triton Fund III: fond ta' investiment ta' ekwità privata,

— għal Ambea: forniture ta' servizzi għall-kura tas-saħħa u servizzi ta' kura fl-Isvezja, fil-Finlandja u fin-Norveġja.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5817 – Triton Fund III/Ambea, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Każ COMP/M.5763 – Dassault Systemes/IBM DS PLM Software business)
(Test b'relevanza għaż-ŻEE)
(2010/C 55/12)

1. Fl-24 ta' Frar 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Dassault Systèmes (Franza) li hi proprjetà ta' Group Industriel Marcel Dassault (Franza) takkwista fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet il-kontroll ta' parti minn IBM Corporation's ("IBM") Dassault Systèmes product life management ("PLM") software business ("IBM's DS PLM software business", l-Istati Uniti tal-Amerika) permezz tax-xiri ta' assi.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

— għal Dassault Systèmes: żvilupp u bejgħ ta' soluzzjonijiet ta' software PLM,

— għal IBM's DS PLM software business: tqassim ta' prodotti tas-software tad-Dassault Systèmes.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taq' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5763 – Dassault Systemes/IBM DS PLM Software business, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni Ewropea

2010/C 55/10	Avviż ippubblikat skont l-Artikolu 27(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 fil-Każ COMP/B-1/39.315 – ENI ⁽¹⁾	13
2010/C 55/11	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.5817 – Triton Fund III/Ambea) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	16
2010/C 55/12	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.5763 – Dassault Systemes/IBM DS PLM Software business) ⁽¹⁾	17

Nota lill-qarrej (Ara pagna 3 tal-qoxra)



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

AVVIŻ

Fil-5 ta' Marzu 2010, f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 55 A, se jiġi ppubblikat il-“Katalgu komuni ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli – it-tieni supplement tat-28 edizzjoni kompluta”.

L-abbonati tal-Ġurnal Uffiċjali jistgħu jiksbu l-istess numru ta' kopji u verżjonijiet lingwistiċi ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali bħal dawk li jiksbu mingħajr hlas. L-abbonati huma mitluba jirritornaw il-formola meħmuża hawnhekk, mimlija u bin-numru shih tal-abbonament tagħhom (il-kodiċi jidher fuq ix-xellug ta' kull tikketta u jibda: O/...). Dan il-Ġurnal Uffiċjali se jibqa' disponibbli mingħajr hlas għal sena mid-data ta' meta jiġi ppubblikat.

Non-abbonati jistgħu jordnaw dan il-Ġurnal Uffiċjali bi hlas f'wiehed mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna (ara http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm).

Dan il-Ġurnal Uffiċjali – bħall-Ġurnali Uffiċjali kollha (L, C, CA, CE) – jista' jiġi kkonsultat mingħajr hlas online fuq <http://eur-lex.europa.eu>

FORMOLA GĦALL-ORDNI

Publications Office of the European Union

Subscription Department
2, rue Mercier
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

Fax +352 2929-42752

In-numru tar-reġistrazzjoni tiegħi huwa: O/... .

Ikklik joghġbok ibgħatli ... f'kopji mingħajr hlas tal-**Ġurnal Uffiċjali C 55 A/2010** li għalihom jiena intitolat skont l-abbonament tiegħi.

Isem:

Indirizz:

Data: Firma:

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, b'ħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

